Chinese Simplified

分娩过程中的硬膜外麻醉 Epidural during Labour

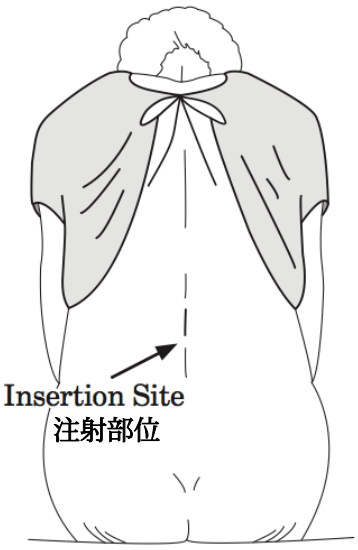
什么是硬膜外麻醉？What is an epidural?

硬膜外麻醉是一种缓解疼痛的方法。医生将一根细塑料管放入脊髓周围间隙。药物进入该间隙后，“冻结”从子宫和产道传递疼痛感觉的神经。疼痛在 5 至 10 分钟内开始缓解，并在 20 分钟左右完全缓解。经研究证明，硬膜外麻醉是控制分娩和生产期间疼痛的一种安全、实用的方法。

进行硬膜外麻醉的原因是什么？What are the reasons for having an epidural?

疼痛是分娩和生产过程中一个正常部分。有时，舒缓分娩疼痛的方法，如呼吸、按摩、淋浴、安桃乐镇痛气(Entonox)和药物等，都不够有效。您可能会选择接受硬膜外麻醉以获得更全面的疼痛缓解。

我如何为硬膜外麻醉做准备？How do I prepare for the epidural?



在进行硬膜外麻醉之前，您需要接受静脉注射(IV)。

护士会帮助您坐在床边，蜷缩背部，或侧身蜷缩。这样可以打开您脊柱骨之间的空间。

如果我接受硬膜外麻醉，我可以期待什么？If I have an epidural, what can I expect?

- 您通过连接到泵上的管道获得止痛药。
- 注药泵定时给您提供小剂量的止痛药，或者您可以学习如何在您觉得需要时自己给药。
- 您的腿部会感觉麻木，但您可以移动双腿。
- 当药物起效时，您可能会出现发抖或发痒。
- 血压可能会下降。护士会经常检查血压。
- 在最初的 30 分钟内，您宝宝的心率可能会下降，但当您的血压得到纠正后就会恢复正常。您的护士会在前 30 分钟内密切监测宝宝的心率。
- 根据您接受的药量和分娩目标，您的护士可以帮助您改变体位，跪着或蹲着。
- 您可以站立或行走以帮助您的分娩进展。如果在接受硬膜外麻醉情况下走动是您的分娩目标之一，请告知医生。
- 您可能无法判断您何时需要排尿（小便）。护士可以帮助您经常使用便盆，或走去卫生间，以保持您的膀胱处于空虚状态。如果您无法小便，可能需要使用尿管插入您的膀胱。
- 在您生完孩子后，您的护士会告诉您何时可以安全站立。他们会在您第一次下床时协助您。

硬膜外麻醉**不会**增加您需要剖腹产的概率。

此资讯不能取代医务人员给您的建议。

Printshop # 264428 (February 2023) Chinese Simplified For more copies: patienteduc.fraserhealth.ca

有何副作用？What are the side effects?

- 您可能会注意到，您肚子上的某些部位没有被麻痹，或者硬膜外麻醉只麻痹了您身体的一半。
- 您可能会感到硬膜外注射的部位出现不适感。这是由于瘀伤造成的，很快会消失。
- 接受硬膜外麻醉数小时后，您可能会发烧。这并非因疾病产生，但您和您的宝宝可能需要验血。如果发烧是由硬膜外麻醉引起的，该症状会自行消失。您可以服用对乙酰氨基酚（泰诺）。
- 您可能会服用一种叫做催产素的药物，使您产生更多宫缩。硬膜外麻醉不会延长分娩时间。
- 您可能会发现更难娩出宝宝。您可能需要借助真空吸引或产钳帮助分娩。

硬膜外麻醉是否安全？Are epidurals safe?

是的，硬膜外麻醉是相当安全的，而且副作用甚少。对大多数人而言，缓解疼痛的好处远远超过硬膜外麻醉本身的风险。所有医疗操作都存在一定风险。并发症非常罕见。大多数并发症都属于轻微症状，易于治疗。较严重的并发症可能会发生，但这些并发症非常罕见。

以下并发症**罕见**，通常会自行缓解或通过治疗得以缓解，很少有或完全没有持久影响：

- **严重头痛**是可以治疗的，通常在几天内会消失。
- 对药物**过敏**，引起皮疹或肿胀。
- 腿部**麻木或刺痛**是由淤伤或损坏的神经引起的，通常在数周或数个月内痊愈。

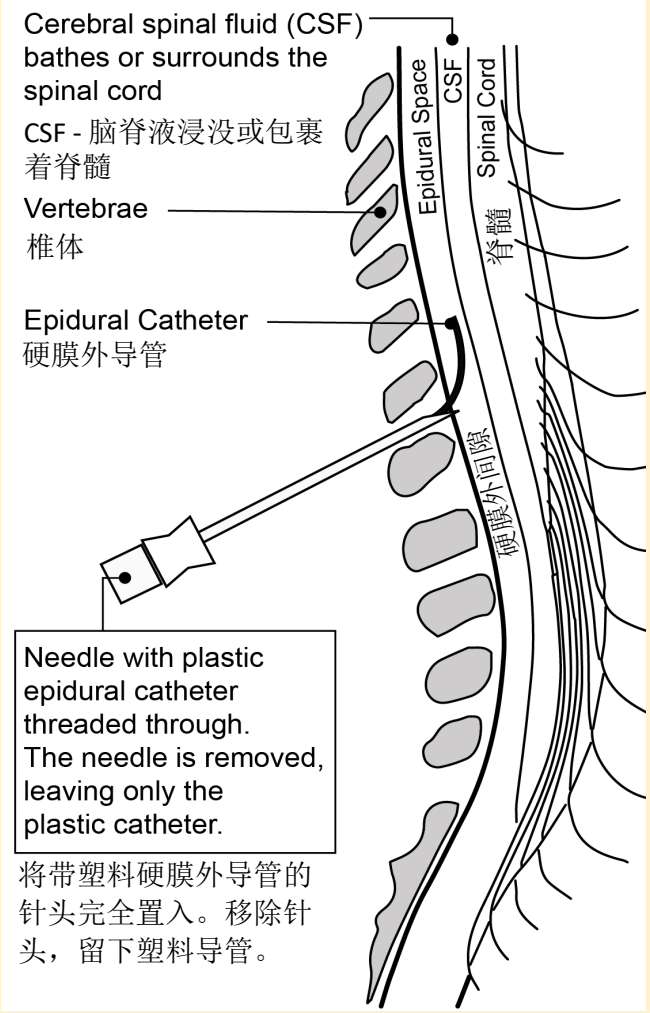
以下并发症非常罕见：

- 背部**感染、血凝块或脓肿**发生概率大约为 1/200000 至 1/10000。大到足以压迫脊神经或脊髓的脓肿或血凝块可导致永久性神经损伤。

医生是如何进行硬膜外麻醉注射的？How does the doctor put the epidural in?

作为麻醉师的医生将：

- 使用液体清洁您的背部。
- 在硬膜外麻醉的位置，将麻醉剂注射到您的皮肤上。这种感觉就像蜜蜂蜇了一下，很快会消失。
- 将硬膜外针置入您背部的骨头间隙，进入您的脊髓周围间隙。您可能会感到酸痛或压迫，但这通常不疼。
- 拔掉针头，留下一根细塑料管用胶带贴在您的背部。
- 在管子里注入麻醉药或其他止痛药。



此资讯不能取代医务人员给您的建议。

Printshop # 264428 (February 2023) Chinese Simplified For more copies: patienteduc.fraserhealth.ca